

Ojalá ser un pez
nadando en un manto cálido.
Tomada en tus brazos
en un sueño despierto.

Ojalá ser un pez,
sin miedo ni frío,
que no teme a la inmensidad
que no teme al vacío.

Ojalá que tus ojos
no me miren con llanto.
Ojalá que tus labios
tarareen abrazos.

Ojalá a tu mirada
no le quede una lágrima,
que el mar ya va lleno
desbordando su panza.

Ojalá que a tus ojos
no les falte de nada,
ojalá que me dures,
ojalá no te vayas.

Ojalá no ir descalza
caminando en el hielo,
ojalá la corriente
no me lleve tan lejos.

Ojalá tu mirada
no derrame una lágrima
ojalá no la quiera
ojalá no haga falta.

Ojalá que tus besos
también me alimentaran.
Ojalá no me faltes,
ojalá no te vayas.

I wish I were a fish
swimming in a warm mantle.
Held in your arms,
in a waking dream.

I wish I were a fish,
without fear or cold,
unafraid of the immensity,
unafraid of the void.

I wish your eyes
wouldn't look at me in sorrow.
I wish your lips
would hum embraces.

I wish your gaze
had no more tears,
for the sea is already full,
overflowing its belly.

I wish your eyes
lacked nothing.
I wish you would stay,
I wish you wouldn't leave.

I wish I weren't barefoot
walking on ice.
I wish the current
wouldn't carry me so far.

I wish your gaze
would not shed a tear.
I wish I wouldn't want it,
I wish it weren't needed.

I wish your kisses
could also nourish me.
I wish you wouldn't leave,
I wish you would stay.

Ik wou dat ik een vis was,
zwemmend in een warme mantel.
Gevangen in jouw armen,
in een wakende droom.

Ik wou dat ik een vis was,
zonder angst, zonder kou,
niet bang voor de oneindigheid,
niet bang voor de leegte.

Ik wou dat jouw ogen
mij niet met tranen aankeken.
Ik wou dat jouw lippen
omhelzingen neurieden.

Ik wou dat jouw blik
geen traan meer over had,
want de zee is al vol,
zijn buik overstroomt.

Ik wou dat jouw ogen
aan niets ontbrak.
Ik wou dat jij bleef,
ik wou dat je niet ging.

Ik wou niet blootsvoets
over het ijs lopen.
Ik wou dat de stroom
me niet te ver meenam.

Ik wou dat jouw blik
geen traan zou laten vallen.
Ik wou dat ik die niet wilde,
ik wou dat die niet nodig was.

Ik wou dat jouw kussen
mij ook konden voeden.
Ik wou dat ik je niet miste,
ik wou dat je niet ging.